

לֵא מִן־קִהְלֵךְ מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עַדְתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם: ב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קָדֵשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת: ג לֹא־תִבְעְרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכַּתְכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: {פ}

(א) וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עַדְתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם:

"и собрал Моше все общество бней Исраэль, сказав им:"; וַיִּקְהַל – "созвал на собрание", образовано от слова קהל ("общество, масса людей")

– "вот что Всевышний повелел сделать:" אֱלֹהִים הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה, לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם

(ב) שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קָדֵשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת:

"шесть дней [человек] пусть делает работу" (см. *Шмот* 31, 15)

– "а в седьмой день будет у вас освященным полным прекращением работы в честь Всевышнего"

– "всякий, кто делает работу в день, должен быть предан смерти". כָּל־הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה, יוּמָת

Почему он начинает с шаббата и только после этого начинает строить Мишкан?

Сравните со *Шмот* 31, 12-17: когда ha-Шем говорит ему, как делается Мишкан, то заканчивает: "Но в шаббат то-то и то-то..." Отсюда мы понимаем, что все, что он сказал делать в Мишкане, не надо делать в шаббат. Там ha-Шем дает Моше теоретические указания: понятно, что Моше не начнет строить Мишкан в середине разговора, поэтому там о шаббате сообщается в конце речи. Здесь Моше им дает практическое указание строить, поэтому понятно, что он с шаббата начинает: чтобы указать, что в шаббат этого делать нельзя.

(ג) לֹא־תִבְעְרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכַּתְכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: {פ}

"Не зажигайте огонь во всех местах вашего проживания в день прекращения работы".

Почему отдельно отмечается зажигание огня?

Относительно этого есть много мнений, предположений.

Рашбам: чтобы указать им на разницу между шаббатом и йом тов.

До этого у них уже было указание о праздниках, и там было написано, что можно зажигать огонь, чтобы варить еду (*Шмот* 12, 16)! То, что в наше время нельзя зажечь в праздник огонь, это дерабанан. Но деорайта можно зажечь огонь и сварить на нем еду в праздник. А в шаббат нельзя. Чтобы указать на эту разницу, Моше подчеркивает, по-мнению Рашбама, "не зажигайте огонь".

Расаг: огонь – это та начальная *мелаха*, с которой начинаются все работы.
Ибн Эзра кацар считает как Рашбам: запрет зажигать огонь подчеркнут здесь в противопоставление тому, что в праздник можно зажигать огонь. Всевышний удвоит награду Расагу за его замечательные ответы *цадоким* (= караим), которые запрещают пользоваться светом свечи в шаббат. Однажды я познакомился с одним из караим, и предложил ему отставить в сторону Устную традицию и учить только сам текст. Он очень обрадовался. Тогда я спросил его: "Кто запретил зажигать свечу накануне шаббата, после захода солнца?" Он ответил: "Написано: 'не зажигайте огонь'". Я тоже ответил, что пасук говорит: "В день прекращения работы" – т.е. днем, а не ночью! Так же, как про обрезание написано: "На восьмой день следует обрезать крайнюю плоть" (*Ваикра* 12, 3) – обрезание делается только днем, но не ночью. Он ответил: "И был вечер, и было утро – день один" (*Берешит* 1, 5): и ночь, и день называются "день"! И день начинается с вечера, а не с утра. Я ему ответил, что это неверно, потому что пасук говорит, что Всевышний назвал свет "днем" (*там же*), и как же можно назвать и свет, и тьму "день": это противоречит тексту. И я уже объяснял, что пасук разделяет день и ночь: "Ночь и день" (*Млахим* 1 8, 29), "и день и ночь" (*Берешит* 8, 22), "три дня: днем и ночью" (*Эстер* 4, 16), "три дня и три ночи" (*Йона* 2, 1). Тогда он ответил: "[Написано про Йом Кипур:] с вечера до вечера будет у вас шаббат" (*Ваикра* 23, 32) [это указывает на то, что день начинается с вечера]". А я ответил ему: "Это написано только про Йом Кипур! И доказательство, что написано в единственном числе: שְׁבִעַת־יָמִים , а не שִׁבְעַת־יָמִים . А когда Тора хочет сказать обо всех шаббатах, то написано во множественном числе, как например: שִׁבְעַת־יָמִים (*Шмот* 31, 13). Кроме того, написано: "Девятого числа, вечером" (*Ваикра* 23, 32) – получается, что вечер относится к девятому числу, а не к десятому. (Ибн Эзра хочет доказать, что "день" в Торе начинается не с вечера, а с утра. И тогда то, что караи сказал, что нельзя зажигать субботние свечи, потому что написано "не зажигайте огонь в день субботний" – не имеет основания, потому что это сказано про день субботний, а не про вечер субботний!) И вот, жертва *тамид*: одна приносится утром, а другая – вечером! Все это считается два в один день. И не написано "с вечера до вечера", а "одну утром, а другую – вечером" (*Бемидбар* 28, 3-4). Тогда этот караи стал путаться. Через несколько дней он пришел ко мне снова: "Вот, написано: 'Каждый, кто ест хаец с первого дня до седьмого дня...' (*Шмот* 12, 15) [– а мы знаем, что хаец нельзя есть с вечера]! Кроме того, написано: 'Которую принесешь вечером, в первый день, до утра' (*Дварим* 16, 14)". Тогда я ответил: "Про жертву *песах* тоже написано: 'В четырнадцатый день месяца ешь!' (*Шмот* 12, 18). А четырнадцатое число – до наступления Песаха. Следовательно, четырнадцатое число относится к предыдущему дню, а не к последующему! А то, что надо есть мацот также вечером – это отдельная

мицва, про это написано: 'Вечером ешьте *мацот у-мерорим* с корбан Песах...' (*там же*, 8). И запрет есть хамец начинается с первого дня до седьмого дня вечером (*там же*, 8). И доказательство тому, что Моше говорит народу в шестой день недели: 'Завтра будет шаббат!' (*Шмот* 16, 23) Завтра – это назавтра, а не с вечера! Не сказано: 'Это начинается с вечера'. Также и то, что написано: 'Которую принесешь вечером, в первый день, до утра' (*Дварим* 16, 14) – также ничего не доказывает, потому что пасук хочет сказать, что мясо жертвы, забитой вечером не должно остаться до утра первого дня. Вечер не относится к утру первого дня". После этого он ушел, разозлившись. Вернулся через месяц, радостный: нашел! "Этот день – день великого сообщения" (*Млахим* 2 7, 9), и там же написано: "Ждали до утра" (*там же*). (Т.е. вот, написано про вечер, что это – следующий день.) Я ответил ему: "Что ж ты так долго искал? Не мог найти где-то поближе? Разве в Торе не написано: 'В день, когда Всевышний поразил каждого первенца' (*Бемидбар* 3, 13). А когда это было? В полночь!" Слово יום можно объяснить двумя способами: 1) "сутки" – с вечера до вечера; 2) "время, период", например: "И было в тот день (= в то время)" (*Йешаяху* 17, 4), и также "Ты переходишь сегодня (= сейчас) этот Йарден" (*Дварим* 9, 1). Для чего я все это рассказываю? Потому что тот, кто разбирается в Танахе, сможет истолковать текст по-разному (т.е. исказить смысл текста, как ему угодно). Поэтому мы нуждаемся в традиции и Устной Торе, чтобы правильно выполнять мицвот.

Ибн Эзра доказывает, что разные люди могут понять один и тот же текст каждый по-своему. И поскольку невозможно, чтобы у людей вся жизнь уходила на споры, чье мнение правильнее, по поводу каждой детали, и чтобы не получилось, что сколько людей, столько и Учений, нужна Устная традиция, как правильно понимать те или иные вещи.

Далее в главах *Ваякхель* и *Пекудей* описывается строительство Мишкана.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: ה' קָחַו מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל גְּדִיב לְבֹו יְבִיאֶה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשֵׁת: ו' וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: ז' וְעֹרֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֻצֵי שִׁטִּים: ח' וְשֶׁמֶן לְמָאֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: ט' וְאֲבִנֵי-שֹׁהַם וְאֲבִנֵי מִלֵּאִים לְאֶפֶוד וְלַחֹשֶׁן: י' וְכָל-חֹכֶם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: יא' אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסֹהוֹ אֶת-קַרְסָיו וְאֶת קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיחָו אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו: יב' אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-בְּדָיו אֶת-הַכַּפְּרֹת וְאֶת פְּלִקַת הַמִּסְדָּ: יג' אֶת-הַשְּׁלֵחָן וְאֶת-בְּדָיו וְאֶת-כָּל-כְּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים: יד' וְאֶת מִנְרֹת הַמָּאֹר וְאֶת-כְּלֵיהָ וְאֶת-נִרְתִיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר: טו' וְאֶת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת-בְּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת-מִסְדָּ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן: טז' אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לוֹ אֶת-בְּדָיו וְאֶת-כָּל-כְּלָיו אֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ: יז' אֶת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנֶיהָ וְאֶת מִסְדָּ שַׁעַר הַחֹצֵר: יח' אֶת-יִתְדֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-יִתְדֵת הַחֹצֵר וְאֶת-מִיתְרֵיהֶם: יט' אֶת-בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת

בְּקֹדֶשׁ אֶת-בְּנֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת-בְּנֵי בְנָיו לְכַהֵן: כ וַיִּצְאֵוּ כָּל-עַדְתַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

(ד) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עַדְתַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

"И сказал Моше всему обществу бней Исраэль: 'Вот что повелел Всевышний:'"

(ה) קָחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נָדִיב לְבֹו יְבִיאֶהָ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנְחֹשֶׁת:

"Отделите часть имущества для Всевышнего: каждый – сколько пожелает, пусть принесет приношение Всевышнему: золото, и серебро, и медь" (см. *Шмот* 25, 2-3).

(ו) וְהַכֵּלֶת וְאֶרְנָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:

"И *txelet*, и шерсть, окрашенную в пурпур, и шерсть, окрашенную в алый цвет, и лен, и козью шерсть" (см. *Шмот* 25, 4).

(ז) וְעֹרֹת אֵילִים מְאֹדִמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעִצֵּי שִׁטִּים:

"И окрашенные в красный цвет бараньи шкуры, и шкуры тахашей, и дерево акации" (см. *Шмот* 25, 5).

(ח) וְשֶׁמֶן לְמָאֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַפְּסִים:

"И масло для освещения, и благовония для масла помазания и для ароматного воскурения" (см. *Шмот* 25, 6).

(ט) וְאֲבִנֵי-שֹׁהַם וְאֲבִנֵי מִלֵּאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:

"и камни ониксы, и драгоценные камни для эфода и для хошена" (см. *Шмот* 25, 7).

(י) וְכָל-חָכֵם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

"И всякий мудрый сердцем (= мастер) среди вас пусть придет и сделает все, что повелел Всевышний:" (ср. *Шмот* 31, 6).

(יא) אֶת הַמִּשְׁכָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסֹהוֹ וְאֶת-קַרְסָיו וְאֶת-קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיתוֹ וְאֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו:

אֶת-הַמִּשְׁכָּן – "мишкан:" (см. *Шмот* 26, 1)

אֶת-אֹהֶלוֹ – "его шатер" (см. *Шмот* 26, 7)

וְאֶת-מִכְסֹהוֹ – "и его покрытие" (см. *Шмот* 26, 14)

וְאֶת-קַרְסָיו – "и его крючки" (см. *Шмот* 26, 6 и 11)

וְאֶת-קַרְשָׁיו – "и балки" (см. *Шмот* 26, 15)

אֶת-בְּרִיתוֹ – "и засовы" (см. *Шмот* 26, 26)

אֶת-עַמֻּדָיו – "и столбы его" (см. *Шмот* 26, 32 и 37)

וְאֶת-אֲדָנָיו – "и подножия" (см. *Шмот* 26, 19).

(יב) אֶת־הָאָרֶן וְאֶת־בְּדָיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פְּרֹכֶת הַמִּסְכָּה :

אֶת־הָאָרֶן – "ковчег" (см. *Шмот* 25, 10)
 וְאֶת־בְּדָיו – "и шести его" (см. *Шмот* 25, 13)
 אֶת־הַכַּפֹּרֶת – "крышку" (см. *Шмот* 25, 17)
 וְאֶת פְּרֹכֶת הַמִּסְכָּה – "и завесу" (см. *Шмот* 26, 31).

(יג) אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים :

אֶת־הַשֻּׁלְחָן – "стол" (см. *Шмот* 25, 23)
 וְאֶת־בְּדָיו – "и шести его" (см. *Шмот* 25, 28)
 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו – "и все его принадлежности" (см. *Шмот* 25, 29)
 וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים – "и хлеб, который вносится внутрь" (см. *Шмот* 25, 30).

(יד) וְאֶת־מִנְחַת הַמָּאֹר וְאֶת־כְּלֵיהָ וְאֶת־נֵרֹתֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר :

וְאֶת־מִנְחַת הַמָּאֹר – "и менору для освещения" (см. *Шмот* 25, 31)
 וְאֶת־כְּלֵיהָ – "и принадлежности ее" (см. *Шмот* 25, 38-39)
 וְאֶת־נֵרֹתֶיהָ – "и светильники ее" (см. *Шмот* 25, 37)
 וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר – "и масло для освещения"; масло для освещения было уже упомянуто в пасуке n, но здесь упоминается вторично, чтобы подчеркнуть, что оно должно быть изготовлено исключительно для освещения, и ни для какой другой цели.

(טו) וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בְּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְכָּה הַפֶּתַח לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן :

וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת – "и жертвенник для воскурения благовоний" (см. *Шмот* 30, 1)
 וְאֶת־בְּדָיו – "и шести его" (см. *Шмот* 30, 1 и 4-5)
 וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה – "и масло для помазания"; см. выше, пасук n; масло упоминается дважды по той же причине, которая указана в предыдущем пасуке: чтобы подчеркнуть, что это масло используется только для определенной цели, и ни для чего другого
 וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים – "и благовония для воскурения"; см. пасук n
 וְאֶת־מִסְכָּה הַפֶּתַח, לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן – "и завесу при входе в шатер" (см. *Шмот* 26, 36).

(טז) אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מַכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ :

אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה – "жертвенник для жертв всесожжения" (см. *Шмот* 27, 1 и 29, 42)
 וְאֶת־מַכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ – "и медную решетку, которая на нем" (см. *Шмот* 27, 4)
 אֶת־בְּדָיו – "шести его" (см. *Шмот* 27, 6)
 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו – "и все его принадлежности" (см. *Шмот* 27, 3)
 וְאֶת־כַּנּוֹ, אֶת־הַכִּיֹּר – "умывальник и подножие его" (см. *Шмот* 30, 18).

(יז) אֶת קַלְעֵי הַחֲצָר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת מְסָךְ שַׁעַר הַחֲצָר :

אֶת קַלְעֵי הַחֲצָר – "завесы для ограды двора" (см. *Шмот* 27, 9)

"его столбы и их подножия" (см. *Шмот* 27, 10)
 "и завесу при входе во двор шатра" (см. *Шмот* 27, 16).

(יה) אֶת־יְתֵדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יְתֵדֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם:

"колья для мишкана, и колья для [ограды] двора" (см. *Шмот* 27, 19)

– "и веревки для них"; מִיתְרֵיהֶם – веревки-растяжки, привязываемые к кольям; выше эти веревки не были упомянуты, так они как являются второстепенной деталью по сравнению с кольями; здесь же они упомянуты для лучшего разъяснения перед началом изготовления шатра (*Даат микра*).

(יש) אֶת־בְּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרְתָּ בַקֹּדֶשׁ אֶת־בְּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן:

"служебные одежды" (см. *Шмот* 31, 10)

– "для служения в святилище" (см. *Шмот* 28, 43)

– "священные одежды для Аахарона-кохена" (см. *Шмот* 28, 2-3)

– "и одежды сыновьям его для служения" (см. *Шмот* 28, 40-43).

(כ) וַיֵּצְאוּ כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

"[После того, как Моше закончил говорить,] разошлись все собравшиеся бней Исраэль от [места собрания] перед Моше".

כא וַיָּבֹאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אִשָּׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמִלְאֲכַת אֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבְגְדֵי הַקֹּדֶשׁ: כב וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים כָּל וְנָדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וְזָנוֹם וְטַבַּעַת וְכוּמָז וְכָל־כְּלֵי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף הַנְּנוּפֹת זָהָב לַיהוָה: כג וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאֹדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ: כד כָּל־מְרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנִחֲשֶׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אִשָּׁר נִמְצָא אֹתוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מִלְאֲכַת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ: כה וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מִטְוֵה אֶת־תְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן אֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ: כו וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֶתְנָה בְּחֻכְמָה טָווּ אֶת־הָעִזִּים: כז וְהַנְּשָׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמִּלֻּאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: כח וְאֶת־הַבָּשֶׂם וְאֶת־הַשָּׂמֶן לְמָאוֹר וְלִשְׂמֹן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: כט כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהֵבִיא לְכָל־הַמִּלְאָכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: {פ}

(כא) וַיָּבֹאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אִשָּׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמִלְאֲכַת אֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבְגְדֵי הַקֹּדֶשׁ:

"и пришли все, кого подвигло сердце его"; по другому объяснению: "каждый, кого его сердце сделало"; נָשִׂיא (= נָדִיב); נָדִיב ("важный человек, возвышенный над народом"), сравните:

- "колодец, который выкопали князья, вырыли вожди народа"; בָּאָר הַפְּרוּחַ שְׂרִים, כְּרוּחַ נְדִיבֵי הָעָם – "возносит" приношение (*תְּרוּמָה*) (отсюда נְדִיב в значении "щедрый, великодушный"), и также слово נְשִׂיא – может обозначать человека, "возносящего" (נִשְׂאָה) и приносящего (*מְבִיאָה*) *תְּרוּמָה* (*Даат микра*)

רוּחוֹ וְנְדִיב – от נְדִיב – "и каждый, кого побудило желание его"; וְלֹא אֲשֶׁר נְדָבָה רִחוּ אֹתוֹ – "побуждение" (= мысль)

– "принеся выделенное Всевышнему имущество для работ по изготовлению шатра откровения"

"и для всего служения в нем, и для священных одежд" (см. *Шмот* 25, 2).

(כב) וַיָּבִיאוּ הָאֲנָשִׁים עִלְ-הַנָּשִׁים כָּל־לֶב־נְדִיבֵי לֵב הֵבִיאוּ חָח וְנָזָם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל-כָּלֵי זָהָב וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:

אם = על – "пришли мужчины вместе с женщинами."; сравните:

- "детей вместе с матерью" (*Берешит* 32, 12) אִם עִל-בָּנָיִם

"каждый, щедрый сердцем, принес заколки и серьги, и кольца, и браслеты – всякие золотые вещи"; חָח – украшение в виде заколки или крючка; נָזָם – серьги для носа или для ушей; כּוּמָז – браслет (*Ибн Эзра, Хизкуни*), либо нательное украшение (*Раши*)

"и [приходил] каждый, кто возносил приношение золота Всевышнему"; т.е. были люди, которые приносили не украшения, а золотые слитки и посвящали их Всевышнему.

(כג) וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ:

"И каждый, у кого была шерсть цвета *txelet*, или пурпурная шерсть, или алая шерсть, или лен, или козьи шкуры, или красные бараньи шкуры, или шкуры тахашей, принес их".

(כד) כָּל-מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל-מְלָאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ:

"Каждый возносящий приношение серебра или меди принес их в дар Всевышнему, и каждый, у кого было дерево акации для всякого употребления в работе, [также его] принес".

(כה) וְכָל-אִשָּׁה חַכְמַת-לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מִטְוֵה אֶת-תְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן אֶת-תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ:

"А каждая женщина, мудрая сердцем (= мастерица), спряла своими руками и принесла пряжу, и *txelet*, и пурпурную шерсть, и алую шерсть, и льняные нити".

– см. *Шмот* 31, 6.

(כו) וְכָל-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֶתְנָה בְּחֻמָּה טוֹו אֶת-הָעֵינִים :

"и все женщины, которых подвигло сердце к мудрости (= к мастерству в этом ремесле), спряли козью шерсть"; אֶתְנָה – продолженная форма от אָתַן, сравните: עָלַי הָיָה כְּלֵנָה (Берешит 42, 36) – "все эти несчастья на мою голову".

(כז) וְהַנָּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמְּלֵאִים לְאֶפֶוד וְלַחֹשֶׁן :

"А вожди принесли камни ониксы, и драгоценные камни для эфода и для хошена" (см. пасук ט, а также Шмот 34, 31).

(כח) וְאֶת-הַבֶּשֶׂם וְאֶת-הַשֶּׁמֶן לְמָאוֹר וּלְשִׁמּוֹן הַמְּשֻׁחָה וּלְקִטְרֵת הַסַּמִּים :

"И благовония, и масло – для освещения, для помазания и для ароматного воскурения" (см. выше, пасук ח).

Вещи, упомянутые в псуким כז-כח являются очень дорогими, и поэтому их можно было найти только у глав народа – богатых людей, а не у представителей широких масс.

(כט) כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדָב לִבָּם אֶתֶם לְהֵבִיאַ לְכָל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד-מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: {פ}

"Каждый мужчина и каждая женщина, которых подвигло сердце принести дар для всей работы, какую повелел Всевышний сделать под руководством Моше – принесли бней Исраэль как добровольное приношение Всевышнему".

Этот пасук подобен пасуку כט: весь этот отрывок построен по правилу *кляль у-прат у-кляль*.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצִלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה: לֹא נִמְלָא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֻמָּה בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה: לֹב וְלַחֲשָׁב מַחֲשָׁבֵת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: לֹג וּבַחֲרֹשֶׁת אָבֶן לְמִלָּאֵת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלָאכֶת מַחֲשָׁבֵת: לֹד וּלְהוֹרֹת נֹתֵן בְּלִבּוֹ הוּא וְאֶתְלֵיאָב בֶּן-אַחִיסֻמֶּדֶד לְמִטָּה-דָּן: לֹה מִלָּא אֹתֶם חֻכְמַת-לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכֶת חֲרָשׁוֹ וְחֲשָׁב וּרְקָם בְּתַבְלֵת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׁשׁ וְאַרְגָּ עֲשִׂי כָּל-מְלָאכָה וְחֲשָׁבֵי מַחֲשָׁבֵת:

(ל) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצִלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה:

"И сказал Моше бней Исраэль: 'Смотрите, призвал Всевышний Бецалеля, сына Ури, сына Хура, из колена Йехуды'" (см. Шмот 31, 2).

(לא) וַיִּמְלָא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֻמָּה בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה:

"И наполнил его вдохновением и мудростью, разумением, и пониманием, и [талантом] к любому ремеслу" (см. Шмот 31, 3).

(לב) וְלִחְשֵׁב מִחֻשְׁבֵּת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת:

"Планировать (либо "искусно ткать"), [чтобы] работать по золоту, и по серебру, и по меди" (см. *Шмот* 31, 4).

(לג) וּבַחֲרָשֶׁת אֲבָן לְמִלֵּאת וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכֶת מִחֻשְׁבֵּת:

"И резать камни для вставления в оправы, и резать по дереву – к занятиям всеми ремеслами, где требуется мастерство (= мысль и глубокое понимание в сочетании с предварительным планированием)" (см. *Шмот* 31, 5).

(לד) וְלַהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אַחִיסַמְדָּא לְמַטֵּה־דָּן:

"И [умение] руководить другими (или обучать других) одарил Он сердце его и Ахолиава, сына Ахисамаха из колена Дана" (см. *Шмот* 31, 6).

(לה) מִלֵּא אֲתָם חֻכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חֲרָשׁ וְחֻשֵׁב וְרָקִים בַּתְּכֵלֶת וּבְאַרְגָּמָן בַּתּוֹלְעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׁשׁ וְאַרְגָּנִי עֲשִׂי כָּל־מְלָאכָה וְחֻשְׁבֵי מִחֻשְׁבֵּת:

"Наполнил их сердца мудростью (= мастерством), чтобы делать всякую работу резчика и вязальщика: и вышивальщика по *txelet*, и по пурпурной шерсти, и по алой шерсти, и по льну, и ткача – сделал их исполнителями всякой работы и искусными мастерами".

Этот пасук построен по правилу *кאלь у-прат у-кאלь*.

לו א וְעָשָׂה בְּצַלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל־אִישׁ חֻכְמ־לֵב אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה חֻכְמָה וּתְבוּנָה בְּהֵמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה: ב וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצַלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֶל־כָּל־אִישׁ חֻכְמ־לֵב אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה חֻכְמָה בְּלִבּוֹ כֹּל־אֲשֶׁר־נִשְׂאוּ לָבוֹ לְקַרְבָּה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ג וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַלְאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר: ד וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֻכְמִים הָעֹשִׂים אֶת־כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ מִמְּלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים: ה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מִרְבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֵבֶדְהָ לְמַלְאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ו וַיִּצְוּ מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֵה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּפְּלֵא הָעָם מְהֵרָא: ז וְהַמְּלָאכָה הֵיטָה דַּיִם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: {ס}

(א) וְעָשָׂה בְּצַלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל־אִישׁ חֻכְמ־לֵב אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה חֻכְמָה וּתְבוּנָה בְּהֵמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה:

"и сделают Бецалель, и Ахолиав, и всякий мудрый сердцем (= мастер)"

"кому дал Всевышний мудрость и понимание";
 בָּהֶם – продолженная форма от בָּהֶם

чтобы [они] знали, как исполнить все дело священной работы"

"все, что повелел Всевышний".

(ב) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-בְּצַלְאֵל וְאֶל-אֶהֱלִיאֵב וְאֶל-כָּל-אִישׁ חָכֵם-לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה בְּלִבּוֹ כָּל אֲשֶׁר נִשְׁאוּ לִבּוֹ לְקָרְבָּה אֶל-הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:

"и призвал Моше Бецалеля, и Ахолиава"; ранее, в *Шмот* 35, 30-34 Моше сообщил народу о назначении Бецалеля и Ахолиава; здесь же он призывает непосредственно этих мастеров, чтобы назначить их

"и всякого мудрого сердцем, в сердце которого вложил Всевышний мудрость (= мастера)"

"каждого, кого сердце подвигло приступить к работе и исполнить ее"; לְקָרְבָּה = לקרב – букв. "приблизиться" (= приступить).

(ג) וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת כָּל-הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַמְּלָאכָת עֲבֹדָת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר:

"и взяли они у Моше все приношения, которые принесли бней Исраэль"

"для дела священной работы, чтобы исполнить ее"

"а те приносили ему еще добровольные дары каждое утро"; בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר – пасук хочет сообщить нам две вещи: во-первых, что бней Исраэль приносили вещи каждый день, непрерывно; а во-вторых, что они спешили принести вещи с раннего утра, не дожидаясь до полудня (см. *Шмот* 16, 21) (*Даат микра*).

(ד) וַיָּבֹאוּ כָּל-הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל-הַמְּלָאכָת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ-אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר-הִמָּה עֹשִׂים:

"и пришли разные мудрецы (= мастера) – исполнители священной работы, каждый в своем деле, какое он выполнял"; כָּל-הַחֲכָמִים – т.е. пришли представители разных ремесел; здесь не имеется в виду, что все ремесленники собрались и пришли к Моше (*Даат микра*).

(ה) וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר מְרִבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:

"И сказали Моше так: 'Народ приносит [материалов] больше, чем требуется, чтобы исполнить работу, которую повелел сделать Всевышний'".

(ו) וַיִּצְוּ מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמִחְנֶה לְאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל-יַעֲשׂוּ-עוֹד מְלָאכָה לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא:

"[Поэтому] приказал Моше, чтобы провозгласили по стану: 'Мужчины и женщины больше не должны готовить материалы для святых приношений!' И перестал народ приносить".

(ז) וְהַמְּלָאכָה הָיְתָה דַּיִם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: {ס}

"А [заготовленного уже] материала было достаточно им (т.е. мастерам) для всей работы, которую [они должны были] сделать, и [после окончания работ] осталось еще [какое-то количество материалов]"

וְדַיִם = דַּי לָהֶם – "было достаточно им (мастерам)".

ח וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יָרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עֲשָׂה אֹתָם: ט אַרְבֵּי הַיָּרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֹמֶה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֹמֶה הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיָּרִיעֹת: י וַיַּחֲבֵר אֶת־חֲמֹשׁ הַיָּרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמֹשׁ יָרִיעֹת חִפְרֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת: יא וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת תַּכְלֵת עַל שְׁפַת הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בַּמַּחְבֶּרֶת בֵּן עֲשָׂה בְּשֵׁפֶת הַיָּרִיעָה הַקְּיֻצוּנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת: יב חֲמֹשִׁים לְלֹאֵת עֲשָׂה בַּיָּרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמֹשִׁים לְלֹאֵת עֲשָׂה בַּקְצֵה הַיָּרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילַת הַלֹּאֵת אֶחָת אֶל־אֶחָת: יג וַיַּעַשׂ חֲמֹשִׁים קָרְסֵי זָהָב וַיַּחֲבֵר אֶת־הַיָּרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת בַּקָּרְסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: {פ}

(ח) וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יָרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עֲשָׂה אֹתָם:

"и сделали все мудрые сердцем" – וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְּלָאכָה, אֶת־הַמִּשְׁכָּן: עֶשֶׂר יָרִיעֹת (= мастера), исполнявшие работу, мишкан: десять полос" – הַמִּשְׁכָּן; см. *Шмот* 26, 1 "из скрученных вместе нитей льна, *txelet*, пурпурной шерсти, алой шерсти, с вытканными на них изображениями *крувим*" (см. *Шмот* 26, 1).

Комментарий к псуким г-ט см. в *Шмот* 26, 2-6.

(ט) אַרְבֵּי הַיָּרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֹמֶה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֹמֶה הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיָּרִיעֹת:

"Длина одного полотнища двадцать восемь локтей, ширина каждого полотнища – четыре локтя: все полотнища должны быть одинакового размера".

(י) וַיַּחֲבֵר אֶת־חֲמֹשׁ הַיָּרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמֹשׁ יָרִיעֹת חִפְרֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת:

"И сшили пять полотнищ одно с другим, и [другие] пять полотнищ [тоже] сшили одно с другим".

(יא) וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת תַּכְלֵת עַל שְׁפַת הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בַּמַּחְבֶּרֶת בֵּן עֲשָׂה בְּשֵׁפֶת הַיָּרִיעָה הַקְּיֻצוּנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת:

"И сделали петли из нитей *txelet* по краю одного полотнища, находящегося с краю сшитого полотна; и то же сделали по краю наружного полотнища в другом полотне".

(יב) חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה בִּירֵיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה בְּקִצְנָה הִירֵיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֵּרֶת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילֵת הַלְּלֹאֵת אֶחָת אֶל־אֶחָת:

"Пятьдесят петель сделали по краю одного полотнища, и пятьдесят петель сделали по краю полотнища, которое в другом полотне – так, чтобы эти петли были расположены одна напротив другой".

(יג) וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קָרְסֵי זָהָב וַיַּחְבֵּר אֶת־הִירֵיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת בְּקָרְסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: {פ}

"И сделали пятьдесят золотых крючков, и соединили ими полотнища одно с другим, и стало покрытие шатра сплошным".

יד וַיַּעַשׂ יְרֵיעֹת עֲזִים לְאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת עָשָׂה אֹתָם: טו אֶרְךָ הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֲשָׂתֵי עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת: טז וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמִשׁ הִירֵיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הִירֵיעֹת לְבָד: יז וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת חֲמִשִּׁים עַל שִׁפְתַּת הִירֵיעָה הַקִּיצְנָה בַּמַּחְבֵּרֶת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה עַל־שִׁפְתַּת הִירֵיעָה הַחֲבֵרֶת הַשְּׁנִיָּת: יח וַיַּעַשׂ קָרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֹהֶל לַהֲיֹת אֶחָד: יט וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילָם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵה עֶרְתַּת הַחֲשִׁים מִלְּמַעְלָה: {ס}

Комментарий для псуким יט-יד см. в *Шмот* 26, 7-14.

(יד) וַיַּעַשׂ יְרֵיעֹת עֲזִים לְאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת עָשָׂה אֹתָם:

"И сделали полотнища из козьей шерсти для покрытия мишкана, сделали одиннадцать таких полотнищ".

(טו) אֶרְךָ הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הִירֵיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֲשָׂתֵי עֶשְׂרֵה יְרֵיעֹת:

"Длина каждого полотнища тридцать локтей, ширина каждого полотнища – четыре локтя: все одиннадцать полотнищ – одного размера".

(טז) וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמִשׁ הִירֵיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הִירֵיעֹת לְבָד:

"И сшили пять полотнищ отдельно, и шесть полотнищ отдельно".

(יז) וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת חֲמִשִּׁים עַל שִׁפְתַּת הִירֵיעָה הַקִּיצְנָה בַּמַּחְבֵּרֶת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה עַל־שִׁפְתַּת הִירֵיעָה הַחֲבֵרֶת הַשְּׁנִיָּת:

"И сделали пятьдесят петель по краю наружного полотнища в шитом полотне, и пятьдесят петель сделали по краю наружного полотнища во втором полотне".

(יח) וַיַּעַשׂ קְרָסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֹהֶל לְהִיֵּת אֶחָד:

"И сделали пятьдесят медных крючков, чтобы соединить полотнище шатра в одно целое".

(יט) וַיַּעַשׂ מִכְסֵּה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילִם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵּה עֶרְת תְּחָשִׁים מְלֻמָּעָה: {ס}

"И сделали покрытие для шатра из окрашенных в красный цвет бараньих шкур и покрытие из шкур *taxahey*, сверху".

כ וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים עֹמְדִים: כֹּא עֲשֹׂר אַמַּת אַרְדָּךְ הַקְּרָשׁ וְאַמָּה וְחֲצֵי הָאַמָּה רֹחַב הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: כב שְׁתֵּי יָדָת לְקְרָשׁ הָאֶחָד מִשְׁלֵבֹת אַחַת אֶל־אַחַת בֵּין עוֹשֵׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: כג וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לְמִשְ�כָּן עֲשָׂרִים קְרָשִׁים לְפָאֵת גִּבּוֹ תִימְנָה: כד וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עוֹשֵׂה תַחַת עֲשָׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָתָיו וּשְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָתָיו: כה וּלְצִלַּע הַמִּשְ�כָּן הַשְּׁנִיית לְפָאֵת צְפוֹן עוֹשֵׂה עֲשָׂרִים קְרָשִׁים: כו וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: כז וּלְיָרְכְתֵי הַמִּשְ�כָּן יָמָה עוֹשֵׂה שְׁשֵׁה קְרָשִׁים: כח וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עוֹשֵׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בְּיַרְכְתֵיָם: כט וְהָיוּ תְּוָאֵמָם מְלֻמָּטָה וַיַּחֲדִּו יָהִיו תָּמִים אֶל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטְּבַעַת הָאֶחָת בֵּין עוֹשֵׂה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמַּקְצַעַת: ל וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁשֵׁה עֲשָׂר אַדְנָיִם שְׁנֵי אַדְנָיִם שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: לא וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שֹׁטִים חֲמִשָּׁה לְקְרָשֵׁי צִלַּע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת: לב וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקְרָשֵׁי צִלַּע־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיית וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכְתֵיָם יָמָה: לג וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן לְבִרְתָּ בַתּוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה: לד וְאֶת־הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טְבַעְתָּם עוֹשֵׂה זָהָב בְּתָיִם לְבְּרִיחֵם וַיִּצַּף אֶת־הַבְּרִיחֵם זָהָב:

Объяснение для псукуим כ-לד см. в *Шмот* 26, 15-29.

(כ) וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים עֹמְדִים:

"И сделали балки для мишкана из установленных вертикально [стволов] акации".

(כא) עֲשֹׂר אַמַּת אַרְדָּךְ הַקְּרָשׁ וְאַמָּה וְחֲצֵי הָאַמָּה רֹחַב הַקְּרָשׁ הָאֶחָד:

"Длина каждой балки – десять локтей, а ширина каждой балки – полтора локтя".

(כב) שְׁתֵּי יָדָת לְקְרָשׁ הָאֶחָד מִשְׁלֵבֹת אַחַת אֶל־אַחַת בֵּין עוֹשֵׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:

"У каждой балки – по два шипа, [вырубленные] параллельно: один рядом с другим; точно так же сделали у всех балок мишкана".

(כג) וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לַפָּאֵת נֹגֵב תִּימְנָה:

"И сделали балки для мишкана: двадцать балок для южной стороны".

(כד) וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים קְרָשִׁים שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁתֵי יָדָיו וּשְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁתֵי יָדָיו:

"И сорок серебряных подножий сделали для двадцати балок: по два подножия под каждую балку для двух ее шипов".

(כה) וּלְצִלַּע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׂנִית לַפָּאֵת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים:

"И для другой стороны мишкана, с северной стороны, сделали двадцать балок".

(כו) וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד:

"И сорок серебряных подножий: по два подножия на каждую из балок".

(כז) וְלִירְכָתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שֵׁשׁ קְרָשִׁים:

"А для западной стороны мишкана сделали шесть балок".

(כח) וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכָתָיִם:

"И две балки сделали для углов шатра на западной стороне".

(כט) וְהָיוּ תּוֹאמִם מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים אֶל־רֵאשׁוֹ אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת בֵּן עָשָׂה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמַּקְצַעַת:

"И прилегали балки внизу одна к другой, а сверху соединялись попарно одним кольцом; так же было сделано для каждой из двух угловых балок".

(ל) וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשׁ עָשָׂר אַדְנָיִם שְׁנֵי אַדְנָיִם שְׁנֵי אַדְנָיִם תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד:

"И было [всего на западной стороне] восемь балок, а серебряных подножий к ним – шестнадцать: по два подножия на каждую балку".

(לא) וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חַמִּשָּׁה לְקְרָשֵׁי צִלַּע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת:

"И сделали засовы из акации: пять для балок на одной стороне мишкана".

(לב) וְחַמֶּשֶׁה בְּרִיחִים לְקְרָשֵׁי צִלַּע־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׂנִית וְחַמֶּשֶׁה בְּרִיחִים לְקְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתָיִם יָמָּה:

"И пять засовов для балок на другой стороне мишкана, и пять засовов для балок на западной стороне мишкана".

(לג) וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחִים הַתִּיכָן לְבָרִיחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:

"И сделали срединный засов так, чтобы он проходил сквозь все балки из конца в конец".

לד) וְאֶת־הַקְּרָשִׁים צָפָה זָהָב וְאֶת־טְבֻעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים לַבְּרִיחִם וַיִּצָּף אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב:

"Балки покрыли золотом, а кольца их, в которые должны вставляться засовы, сделали из золота, и покрыли засовы золотом".

לה וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת הַכֹּלֶלֶת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרָבִים: לו וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבַּעַת עַמּוּדֵי שֹׁטִים וַיִּצְפֹּם זָהָב וַיְנַיֶּהם זָהָב וַיִּצָּק לָהֶם אַרְבַּעַת אֲדָנֵי־כֶסֶף:

Комментарии к псуким לו-לה см. в *Шмот* 26, 31-32.

לה) וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת הַכֹּלֶלֶת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרָבִים:

"И сделали завесу из *txelet* и пурпурной шерсти, и алой шерсти, и скрученных вместе льняных нитей, и выткали искусно на ней изображения *kruvim*".

לו) וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבַּעַת עַמּוּדֵי שֹׁטִים וַיִּצְפֹּם זָהָב וַיְנַיֶּהם זָהָב וַיִּצָּק לָהֶם אַרְבַּעַת אֲדָנֵי־כֶסֶף:

"И сделали для нее четыре столба из акации, и покрыли их золотом, и крючки для них сделали из золота, и отлили для них четыре серебряных подножия".

לז) וַיַּעַשׂ מִסְדָּה לַפֶּתַח הָאֹהֶל הַכֹּלֶלֶת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֵׂה רָקִם: לח וְאֶת־עַמּוּדָיו חֲמֹשֶׁה וְאֶת־גְּוִיָּהֶם וְצָפָה רְאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם זָהָב וְאֶדְנֵיהֶם חֲמֹשֶׁה נְחֹשֶׁת: {פ}

Комментарии на псуким לח-לז см. в *Шмот* 26, 36-37.

לז) וַיַּעַשׂ מִסְדָּה לַפֶּתַח הָאֹהֶל הַכֹּלֶלֶת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֵׂה רָקִם:

"И сделали вышитую завесу для входа в шатер из *txelet* и пурпурной шерсти, и алой шерсти и скрученных вместе нитей льна".

לח) וְאֶת־עַמּוּדָיו חֲמֹשֶׁה וְאֶת־גְּוִיָּהֶם וְצָפָה רְאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם זָהָב וְאֶדְנֵיהֶם חֲמֹשֶׁה נְחֹשֶׁת: {פ}

"и пять столбов для нее с крючками, и покрыли их верх и их обрुчи золотом"; объяснение וְחֻשְׁקֵיהֶם см. *Шмот* 27, 10

"и пять подножий их из меди" – וַאֲדָנִיָּהִם מִמֶּשֶׁה, נְחֹשֶׁת.

Из этого пасука следует, что у столбов при входе в мишкан была покрыта золотом только их верхняя часть, в отличие от столбов при входе в *kodesh ha-kodaschim*, которые были покрыты золотом полностью.

ל' א וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכּוֹ וְאֹמֶה וַחֲצֵי רְחִבּוֹ וְאֹמֶה וַחֲצֵי קִמְתּוֹ: ב וַיִּצְפְּהוּ זָהָב טְהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב: ג וַיִּצְקַ לֹא אַרְבַּע טַבְּעוֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פְּעֻמָּתָיו וּשְׁתֵּי טַבְּעוֹת עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבְּעוֹת עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית: ד וַיַּעַשׂ בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף אֹתָם זָהָב: ה וַיָּבֵא אֶת־הַבְּדִים בַּטַּבְּעוֹת עַל צִלְעוֹת הָאָרֶן לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶן: ו וַיַּעַשׂ כַּפְּרֹת זָהָב טְהוֹר אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכָּה וְאֹמֶה וַחֲצֵי רְחִבָּה: ז וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרָבִים זָהָב מִקְשָׁה עֲשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפְּרֹת: ח כְּרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מוֹה וּכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מוֹה מִן־הַכַּפְּרֹת עֲשָׂה אֶת־הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי קְצוּוֹתוֹ (קְצוּתָיו): ט וַיְהִי הַכְּרָבִים פְּרָשִׁי כְּנָפִים לְמַעַלָּה סֹכְכִים כְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפְּרֹת וּפְנִיָּהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפְּרֹת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרָבִים: {פ}

Комментарий к псуким ט-ח см. в *Шмот 25, 10-22*.

(א) וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכּוֹ וְאֹמֶה וַחֲצֵי רְחִבּוֹ וְאֹמֶה וַחֲצֵי קִמְתּוֹ:

"И сделал Бецалель ковчег из акации: два с половиной локтя в длину, полтора локтя в ширину и полтора локтя в высоту".

(ב) וַיִּצְפְּהוּ זָהָב טְהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

"И покрыл его чистым золотом изнутри и снаружи, и сделал сверху вокруг него золотой венец".

(ג) וַיִּצְקַ לֹא אַרְבַּע טַבְּעוֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פְּעֻמָּתָיו וּשְׁתֵּי טַבְּעוֹת עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבְּעוֹת עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

"И отлил для него четыре золотых кольца на четырех углах его: два кольца на одной стороне и два кольца на другой стороне".

(ד) וַיַּעַשׂ בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף אֹתָם זָהָב:

"И сделал шести из акации, покрыв их золотом".

(ה) וַיָּבֵא אֶת־הַבְּדִים בַּטַּבְּעוֹת עַל צִלְעוֹת הָאָרֶן לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶן:

"И вставил шести в кольца по бокам ковчега, чтобы переносить ковчег".

(ו) וַיַּעַשׂ כַּפְּרֹת זָהָב טְהוֹר אֲמָתִים וַחֲצֵי אַרְכָּה וְאֹמֶה וַחֲצֵי רְחִבָּה:

"И сделал крышку из чистого золота: два с половиной локтя длиной и полтора локтя шириной".

(ז) וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרָבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפְּרֹת:

"И сделал двух *керувим* из золота на двух краях крышки – единым целым с крышкой".

(ח) כְּרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכַּפְּרֹת עָשָׂה אֶת־הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי קְצוּוֹתוֹ (קְצוּוֹתָיו):

"Один *керув* с одной стороны, другой *керув* с другой стороны; из самой крышки сделал он *керувим* на двух краях ее".

(ט) וַיִּהְיוּ הַכְּרָבִים פְּרָשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפְּרֹת וַיִּפְּנִיָּהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפְּרֹת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרָבִים: {פ}

"И простирали *керувим* крылья вверх, прикрывая своими крыльями крышку, а лица их были обращены друг к другу, и слегка склонены вниз, к крышке".

י וַיַּעַשׂ אֶת־הַשְּׁלֶחָן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָתִים אַרְכּוֹ וְאַמְּהָ רְחִבּוֹ וְאַמְּהָ וְחֲצִי קִמְתּוֹ: יא וַיִּצָּף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זָרָהָב סָבִיב: יב וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זָרָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב: יג וַיִּצָּק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעוֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבְּעוֹת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו: יד לַעֲמֹת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבְּעוֹת בְּתוֹם לַבַּדִּים לְשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: טו וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לְשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: טז וַיַּעַשׂ אֶת־הַכְּלָיִם אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעֲרָתוֹ וְאֶת־כַּפְּתוֹ וְאֵת מְנַקְיָתוֹ וְאֵת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּד בָּהֶן זָהָב טָהוֹר: {פ}

Комментарии к псуким יט-יז см. в *Шмот* 25, 23-30.

(י) וַיַּעַשׂ אֶת־הַשְּׁלֶחָן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָתִים אַרְכּוֹ וְאַמְּהָ רְחִבּוֹ וְאַמְּהָ וְחֲצִי קִמְתּוֹ:

"И сделали стол из акации: два локтя в длину, один локоть в ширину и полтора локтя в высоту".

(יא) וַיִּצָּף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זָרָהָב סָבִיב:

"И покрыли его чистым золотом, и сделали вокруг него золотой венец".

(יב) וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זָרָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:

"И сделали раму шириною в ладонь, вокруг него, и сделали золотой венец на раме со всех сторон".

(יג) וַיִּצָּק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעוֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבְּעוֹת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

"И отлили для него четыре золотых кольца, прикрепив кольца по четырем углам на его ножках".

(יד) לַעֲמֹת הַמִּסְנָרֹת הָיוּ הַטְּבָעֹת בְּתֵימִם לְשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן:

"Эти кольца были прикреплены под рамой, в них вставляются шесты, чтобы переносить стол".

(טו) וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַר אֹתָם זָהָב לְשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן:

"И сделали шесты из акации, чтобы переносить на них стол, покрыв их золотом".

(טז) וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעְרָתָיו וְאֶת־כַּפְתָּיו וְאֵת מִנְקֵיתָיו וְאֵת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּף בָּהֶן זָהָב טָהוֹר: {פ}

"И сделали все принадлежности стола: формы для хлеба, и чаши, и стержни, и прокладки, чтобы класть их между хлебами – [все] из чистого золота".

יז וַיַּעַשׂ אֶת־הַמִּנְרָה זָהָב טָהוֹר מִקְּשֵׁה עֹשֶׂה אֶת־הַמִּנְרָה יִרְכָה וְקָנָה גְבִיעֶיהָ כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנָה הָיוּ: יח וְשֵׁשׁ קָנִים וְצֵאִים מִצְדֵּיהָ שְׁלֹשָׁה א קָנֵי מִנְרָה מִצְדֵּה הָאֶחָד וְשֹׁלֶשָׁה קָנֵי מִנְרָה מִצְדֵּה הַשֵּׁנִי: יט שְׁלֹשָׁה גְבָעִים מְשֻׁקָּיִם בְּקִנְהָ הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח וְשֹׁלֶשָׁה גְבָעִים מְשֻׁקָּיִם בְּקִנְהָ אֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח בֶּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיְצָאִים מִן־הַמִּנְרָה: כ ובמִנְרָה אַרְבַּעַה גְבָעִים מְשֻׁקָּיִם כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ: כא וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמְּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמְּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים הַיְצָאִים מִמְּנָה: כב כַּפְתָּרֵיהֶם וּקְנָתָם מִמְּנָה הָיוּ כְּלָה מִקְּשֵׁה אֶחָת זָהָב טָהוֹר: כג וַיַּעַשׂ אֶת־גִּרְתֵּיהָ שִׁבְעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמִחַתְתֵּיהָ זָהָב טָהוֹר: כד כִּפֹּר זָהָב טָהוֹר עֹשֶׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלֵיהָ: {פ}

Комментарии к псуким יז-יח см. в *Шмот* 25, 31-40.

(יז) וַיַּעַשׂ אֶת־הַמִּנְרָה זָהָב טָהוֹר מִקְּשֵׁה עֹשֶׂה אֶת־הַמִּנְרָה יִרְכָה וְקָנָה גְבִיעֶיהָ כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנָה הָיוּ:

"И сделали светильник из чистого золота; из цельного слитка был он выкован: и основание его, и ствол его, и ее чашчки, шары и цветки были выкованы из того же слитка".

(יח) וְשֵׁשׁ קָנִים וְצֵאִים מִצְדֵּיהָ שְׁלֹשָׁה א קָנֵי מִנְרָה מִצְדֵּה הָאֶחָד וְשֹׁלֶשָׁה קָנֵי מִנְרָה מִצְדֵּה הַשֵּׁנִי:

"И шесть ветвей выходят из ствола [светильника], по обеим сторонам его: три ответвления светильника с одной стороны и три ответвления с другой стороны".

(יט) שְׁלֹשָׁה גְבָעִים מְשֻׁקָּיִם בְּקִנְהָ הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח וְשֹׁלֶשָׁה גְבָעִים מְשֻׁקָּיִם בְּקִנְהָ אֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח בֶּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיְצָאִים מִן־הַמִּנְרָה:

"По три миндалевидные чашечки, по шару и по цветку на каждом из шести ответвлений, выходящих из ствола светильника".

(כ) ובמנורה ארבעה גבעים משקדים כפתריה ופרחיה:

"и на самом стволе светильника четыре миндалевидные чашечки, шары и цветки".

(כא) וכפתור תחת שני הקנים ממנה וכפתור תחת שני הקנים ממנה וכפתור תחת שני הקנים ממנה לששת הקנים היוצאים ממנה:

"И [кроме этого] в основании каждой пары ветвей, выходящих из нее (= из меноры), было по шару".

(כב) כפתריהם וקנתם ממנה היו כלה מקשה אחת זהב טהור:

"Все шары и все ветви были [изготовлены] из самой [меноры], вся она была выкована из цельного куска чистого золота".

(כג) ויעש את-נרותיה שבעה ומלקחיה ומחתתיה זהב טהור:

"И сделали семь светильников ее, и щипцы, и совки из чистого золота".

(כד) כפר זהב טהור עשה אתה ואת כל-כליה: {ב}

"Из кикара чистого золота сделали ее (менору) со всеми ее принадлежностями".

כה ויעש את-מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע ואמתים קמתו ממנו היו קרנתיו: כו ויצף אתו זהב טהור את-גוו ואת-קירתיו סביב ואת-קרנתיו ויעש לו זר זהב סביב: כז ושתי טבעת זהב עשה-לו ו מתחת לזו על שתי צלעותיו על שני צדיו לבתים לבדים לשאת אתו בהם: כח ויעש את-הפרדים עצי שטים ויצף אתם זהב: כט ויעש את-שמן המשחה קדש ואת-קטרת הפמים טהור מעשה רקח: {ס}

Комментарии на псуким כח-כה см. в Шмот 30, 1-5.

(כה) ויעש את-מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע ואמתים קמתו ממנו היו קרנתיו:

"И сделали из акации жертвенник для воскурения благовоний: локоть – длина его и локоть – ширина, квадратный, а высота его – два локтя; на углах его – выступы, составляющие с ним одно целое".

(כו) ויצף אתו זהב טהור את-גוו ואת-קירתיו סביב ואת-קרנתיו ויעש לו זר זהב סביב:

"И покрыли его чистым золотом сверху и по стенам кругом, и выступы на его углах, и сделали на нем золотой венец вокруг".

(כז) וַשִּׁתִּי טַבַּעַת זָהָב עָשָׂה-לּוֹ | מִתַּחַת לְזָרוּ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו לְבָתָיִם לְבָדָיִם לְשֵׂאת אֹתוֹ בְּהֵם:

"И два золотых кольца сделали к нему, под венцом его на двух углах с двух сторон, чтобы вставляли в них шесты для его переноски".

(כח) וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדָיִם עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב:

"И сделали шесты из акации, покрыв их золотом".

(כט) וַיַּעַשׂ אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קָדֵשׁ וְאֶת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מֵעֵשֶׂה רֶקֶם: {ס}

"И сделали масло для священного помазания и чистую смесь благовоний для воскурения – тщательно перемешанную" (см. *Шмот* 30, 22-25; 34-35).

לח א וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחֲמֵשׁ-אַמּוֹת רָחְבוֹ רְבֹוע וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קָמְתוֹ: ב וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו מִמָּנוּ הֵיוּ קַרְנֹתָיו וַיִּצָּף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת: ג וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הַסִּירָת וְאֶת-הַיַּעֲיֵם וְאֶת-הַמִּזְרָקֶת אֶת-הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-הַמַּחְתֹּת כָּל-כְּלָיו עֹשֶׂה נְחֹשֶׁת: ד וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכָּבֵד מֵעֵשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכָּבוֹ מִלְמַטָּה עַד-חֻצּוֹ: ה וַיִּצָּק אַרְבַּע טַבַּעַת בְּאַרְבַּע הַקְּצוֹת לְמִכָּבֵד הַנְּחֹשֶׁת בָּתָיִם לְבָדָיִם: ו וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדָיִם עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם נְחֹשֶׁת: ז וַיָּבֵא אֶת-הַבָּדָיִם בְּטַבַּעַת עַל צַלְעַת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בְּהֵם נְכוּב לְחַת עֹשֶׂה אֹתוֹ: {ס}

ח וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצַּבָּאת אֲשֶׁר צָבְאוּ בְּתַח אֶהֱל מוֹעֵד: {ס}

Комментарии к псуким 1-8 см. в *Шмот* 27, 1-8.

(א) וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחֲמֵשׁ-אַמּוֹת רָחְבוֹ רְבֹוע וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קָמְתוֹ:

"И сделали из акации жертвенник для принесения жертв всесожжения: пять локтей в длину и пять локтей в ширину, квадратный, и три локтя в высоту".

(ב) וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו מִמָּנוּ הֵיוּ קַרְנֹתָיו וַיִּצָּף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת:

"И сделали по четырем его углам выступы, составляющие с ним одно целое, и покрыли его медью".

(ג) וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הַסִּירָת וְאֶת-הַיַּעֲיֵם וְאֶת-הַמִּזְרָקֶת אֶת-הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-הַמַּחְתֹּת כָּל-כְּלָיו עֹשֶׂה נְחֹשֶׁת:

"И сделали все принадлежности жертвенника: горшки, и ковши, и чаши, вилы и совки; все его принадлежности сделали из меди".

(ד) וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת בְּרַכְבּוֹ מִלְמַטָּה עַד־הַחֲצוֹן:

"И сделали на жертвеннике решетку в виде медной сетки, [опоясывающей жертвенник] под уступом его, так, чтобы решетка доходила до половины его высоты".

(ה) וַיִּצָּק אַרְבַּע טַבַּעֲת בְּאַרְבַּע הַקְּצֵזוֹת לְמִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתַיִם לְבָדִים:

"И отлили четыре кольца, прикрепив их к четырем углам медной решетки, чтобы вставлять в них шести".

(ו) וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת:

"И сделали шести из акации, покрыв их медью".

(ז) וַיָּבֵא אֶת־הַבָּדִים בַּטַּבַּעֲת עַל צִלְעוֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְכוּב לְחַת עֹשֶׂה אֹתוֹ: {ס}

"И вставили шести в кольца по бокам жертвенника, чтобы переносить его на них; полым, из досок сделали его".

(ח) וַיַּעַשׂ אֵת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצְּבָאוֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד: {ס}

"и сделали медный умывальник на медном основании" (см. *Шмот* 30, 18)

– "из зеркал женщин, которые большой группой собирались у входа в шатер откровения"; умывальник не был сделан из меди, принесенной в качестве общей *трумы* (см. *Шмот* 25, 3; 35, 5), а из меди, взятой от особого приношения "зеркал"; *מִרְאֵת* – форма множественного числа от *מִרְאָה* ("зеркало"); современные зеркала изготавливаются, в основном, из стекла, с нанесенным на тыльную сторону тонким слоем серебра или олова; в древности же полировали медные пластинки до блеска, так что можно было видеть в них отражение; *הַצְּבָאוֹת* – "женщины, которые организованы в группы (возможно – для молитвы во дворе шатра откровения)"; *אֲשֶׁר צָבְאוּ* – "которые собирались в большом количестве".

Почему понадобилось изготавливать умывальник не из общего приношения, а из особого, "женского"?

Об этом пасук умалчивает.

Даат микра: по некоторым мнения, уровень [святости] умывальника ниже, чем у других предметов в Храме, поскольку коhanим пользуются им, находясь в не подходящем для служения состоянии. И только после того, как коhanим омывают руки и ноги из умывальника, они могут приступить к служению. Можно также сказать, что омывание ног

господина считается действием, которое делает для господина его служанка. См., например, слова Авигайль Давиду:

- "твоя рабыня готова быть служанкой, омывающей ноги рабов моего господина".

Поэтому приношение женщин было направлено на изготовление умывальника, из которого коhanим омывают ноги – в качестве символа того, что эти женщины видят в себе рабынь, полностью преданных служению Всевышнему.

ט וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצָר לַפָּאֵת וְנִגְבַּ תִּימְנָה קַלְעֵי הַחֲצָר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בְּאַמָּה׃ י
 עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׃ יא וְלַפָּאֵת
 צָפוֹן מֵאָה בְּאַמָּה עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם
 כֶּסֶף׃ יב וְלַפָּאֵת־זָם קַלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאַמָּה עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרָה וְנִי
 הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׃ יג וְלַפָּאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃ יד קַלְעִים
 חֲמִשֶׁ־עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־הַכְּתָף עֲמוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃ טו וְלַכְּתָף הַשְּׂנִית
 מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצָר קַלְעִים חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עֲמוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם
 שְׁלֹשָׁה׃ טז כָּל־קַלְעֵי הַחֲצָר סָבִיב שֵׁשׁ מִשְׁזָר׃ יז וְהָאֲדָנִים לְעֲמוּדִים נְחֹשֶׁת וְנִי
 הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף וְצַפְוֵי רְאֻשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כָּל עֲמוּדֵי
 הַחֲצָר׃ יח וּמִסָּד שַׁעַר הַחֲצָר מַעֲשֵׂה רָקִם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר
 וְעֲשָׂרִים אַמָּה אָרְדָּ וּקוֹמָה בְּרֹחַב חֲמֵשׁ אַמּוֹת לְעַמֹּת קַלְעֵי הַחֲצָר׃ יט וְעֲמוּדֵיהֶם
 אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְנִייהֶם כֶּסֶף וְצַפְוֵי רְאֻשֵׁיהֶם וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׃ כ
 וְכָל־הַיְתָדוֹת לְמִשְׁכָּן וְלַחֲצָר סָבִיב נְחֹשֶׁת׃ {ס}

Комментарии к псуким ט-כ см. в Шмот 27, 9-19.

(ט) וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצָר לַפָּאֵת וְנִגְבַּ תִּימְנָה קַלְעֵי הַחֲצָר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בְּאַמָּה׃

"И сделали ограду двора: с южной стороны занавес, из крученых льняных нитей, длиной в сто локтей".

(י) עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׃

"И двадцать столбов для него и медных подножий для них двадцать, а крюки на столбах и обручи для них (для столбов) – из серебра".

(יא) וְלַפָּאֵת צָפוֹן מֵאָה בְּאַמָּה עֲמוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׃

"И с северной стороны сделали занавес длиной в сто локтей, двадцать столбов для него и медных подножий к ним двадцать; а крюки на столбах и обручи – из серебра".

(יב) וְלַפָּאֵת־זֵם קָלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאַמָּה עֲמוּדֵיהֶם עֲשֹׂהָ וְאֲדָנִיָּהֶם עֲשֹׂהָ וְגַי הָעֲמֻדִים וְחֲשׂוּקֵיהֶם כָּסֶף:

"А с западной стороны сделали занавес длиной в пятьдесят локтей, столбов для него десять и медных подножий к ним десять; а крюки на столбах и обручи, - из серебра".

(יג) וְלַפָּאֵת קֶדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה:

"ширина двора с восточной стороны – пятьдесят локтей".

(יד) קָלְעִים חֲמִשֶׁ-עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־הַכֶּתֶף עֲמוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה:

"Занавес с одной стороны двора – пятнадцать локтей, три столба для него и три подножия".

(טו) וְלַכֶּתֶף הַשְּׂנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשֵׁעַר הַחֲצָר קָלְעִים חֲמִשֶׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה:

"И с другой стороны двора – занавес пятнадцать локтей; три столба для него и три подножия".

(טז) כָּל־קָלְעֵי הַחֲצָר סָבִיב שֵׁשׁ מִשֹּׁזָר:

"Все занавесы ограды вокруг двора соткали из скрученных льняных нитей".

(יז) וְהָאֲדָנִים לְעֲמֻדִים נְחֹשֶׁת וְגַי הָעֲמֻדִים וְחֲשׂוּקֵיהֶם כָּסֶף וְצִפּוּי רִאשֵׁיהֶם כָּסֶף וְהֵם מְחֻשְׁקִים כָּסֶף כָּל עֲמֻדֵי הַחֲצָר:

"Подножия для столбов – из меди, крюки для столбов и обручи – из серебра, и вершины столбов покрыли серебром; все столбы для ограды двора были охвачены серебряными обручами".

(יח) וּמִסֹּף שֵׁעַר הַחֲצָר מַעֲשֶׂה רֶקֶם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשֹּׁזָר וְעֹשְׂרִים אַמָּה אֶרֶץ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חֲמִשָּׁה אַמּוֹת לְעֵמֶת קָלְעֵי הַחֲצָר:

"И выткали расшитый занавес для входа во двор из нитей *txelet*, и пурпурной шерсти, и алой шерсти, и нитей льна, скрученных вместе; двадцать локтей в длину, а высота или ширина его – пять локтей, соответственно высоте занавесов ограды двора".

(יט) וְעֲמֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנִיָּהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְגַיָּהֶם כָּסֶף וְצִפּוּי רִאשֵׁיהֶם וְחֲשׂוּקֵיהֶם כָּסֶף:

"И сделали столбов для него четыре, и подножий медных для них четыре, а крюки для столбов – из серебра, и вершины столбов покрыли серебром, и обручи, охватывающие столбы, сделали из серебра".

(כ) וְכָל־הַיִּתְּוֹת לְמִשְׁכָּן וְלַחֲצָר סָבִיב נְחֹשֶׁת: {ס}

"А все кольца для мишкана и двора вокруг него – из меди".